



A

Instructions

This product is intended to be used by patients who have gastrostomy or jejunostomy tubes that extend from the skin surface. This product should be used after consultation with a physician.

Directions:

1. It is recommended that a sterile drain sponge (with slit for tube entry) be placed against the skin as a buffer. See Figure "B".
2. Wrap waist strap around waist. Secure to a comfortable fit using the hook and loop closure for adjustment. Slide tube through slit on pouch and position pouch over tube accordingly. See Figure "C".
3. Secure tube while not in use by coiling onto pouch face and then close bottom flap securely over tube coil. See Figures "D" and "E".

Product care instructions on back.

Instructions

Ce produit est destiné au patients portant des sondes de gastrostomie ou de jejunostomie percutanée. Ce produit doit uniquement être utilisé après consultation par un médecin.

Étapes:

1. Il est recommandé qu'un drain stérile éponge (avec fente pour l'entrée du tube) être placée contre la peau comme tampon.
2. Enroulez la sangle de ceinture autour de la taille. Fixez-la confortablement en utilisant le crochet et la fermeture à boucle pour le réglage. Glissez la sonde à travers la fente sur la poche et placez la poche sur la sonde comme il convient. Voir Figure « C ».
3. Fixez la sonde lorsqu'elle n'est pas utilisée en l'enroulant autour de la poche, puis fermez correctement les rabats inférieurs sur le rouleau de sonde. Voir Figures « D » et « E ».

Instruction d'entretien du produit au dos.

Anweisung

Dieses Produkt ist für Patienten mit einer aus der Bauchwand herausragenden PEG- oder PEJ-Sonde geeignet. Dieses Produkt nur nach ärztlicher Konsultation anwenden.

Gebrauchsanleitung:

1. Es empfiehlt sich, eine sterile Schlitzko presse als Puffer auf der Haut anzulegen. Siehe Abb. B.
2. Taillenband um die Taille binden. Auf bequemen Sitz achten und mit Klettverschluss sichern. Sonde durch den Schlitz im Beutel schieben und Beutel über der Sonde positionieren. Siehe Abb. C.
3. Sonde bei Nichtgebrauch sichern. Diese dazu auf der Beuteloberfläche aufrollen und dann die untere Lasche über der aufgerollten Sonde sicher schließen. Siehe Abb. D und E.

E

Pflegeanleitung umseitig.

Instrucciones

Este producto está destinado al uso por parte de pacientes con sondas de gastrostomía o de yeyunostomía que se extienden desde la superficie cutánea. Este producto solo debería utilizarse tras consultar a un médico.

Indicaciones:

1. Se recomienda colocar una esponja de gasa estéril (con una hendidura para introducir la sonda) contra la piel a modo de protección. Ver imagen "B".
2. Colocar la tira alrededor de la cintura. Ajustarla de forma cómoda y segura con el cierre de velcro. Deslizar la sonda a través de la hendidura de la bolsa, y colocar la bolsa según corresponda sobre la sonda. Ver imagen "C".
3. Sujetar la sonda cuando no se esté utilizando enrollándola sobre la bolsa y, a continuación, cerrar bien la tapa inferior sobre la sonda recogida. Ver imágenes "D" y "E".

Instrucciones de lavado en la parte posterior.

Istruzioni

Il presente prodotto è indicato per l'uso da parte di pazienti portatori di tubi per gastrostomia o digiunostomia che si estendono oltre la superficie cutanea. Prima di utilizzare tale prodotto, consultare un medico.

Indicazioni:

1. è consigliabile predisporre a contatto con la pelle una garza sterile di drenaggio (dotata di fessura per l'inserimento del tubo) come tampone. Vedere Figura "B".
2. Avvolgere la cintura attorno alla vita. Fissarla in modo confortevole sfruttando la chiusura a strappo per la regolazione. Far scivolare il tubo attraverso la fessura nella sacca e posizionare di conseguenza la sacca sopra il tubo. Vedere Figura "C".
3. Quando inutilizzato, fissare il tubo avvolgendolo sulla superficie della sacca, quindi chiudere saldamente il lembo inferiore sopra il tubo avvolto. Vedere Figure "D" e "E".

Istruzioni per la conservazione del prodotto sul retro.

Upute

Ovaj je proizvod namijenjen za bolesnike s gastrostomskim ili jejunostomskim cijevima koje se nalaze uz kožu. Proizvod se smije primjenjivati nakon savjetovanja s liječnikom.

Upute:

1. Preporučuje se na kožu kao tupfer postaviti sterilnu spužvu (s prorezom za cijev). Pogledajte sliku "B".
2. Omotajte pojas oko struka. Osigurajte udobno prijanjanje podešavanjem kopče s omčom i kukicom. Provucite cijev kroz prorez na vrećici i odgovarajuće namje tite vrećicu preko cijevi. Pogledajte sliku "C".
3. Osigurajte cijev kad nije u uporabi namotavanjem na prednju stranu vrećice a zatim previnite donji preklap preko namotane cijevi. Pogledajte slike "D" i "E".

Upute za njegu proizvoda nalaze se na prednjoj strani.

Οδηγίες

Το προϊόν αυτό προορίζεται για χρήση από ασθενείς με γαστροστομία ή νησιδοστομία που εκτείνονται από την επιφάνεια του δέρματος. Αυτό το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μετά από διαβούλευση με γιατρό.

Οδηγίες:

1. Συνιστάται η τοποθέτηση αποστειρωμένου σπόνγους παραχέυσης (με σχισμή για την είσοδο στο σωλήνα) πάνω στο δέρμα ως ρυθμιστικό διαλύματος. Βλ. Εικόνα "B".
2. Τυλίξτε το λουρί μέσης γύρω από τη μέση. Στερεώστε σε άνετη εφαρμογή χρησιμοποιώντας το κλεισίμα με βέλκρο για σύμψη. Σύψτε το σωλήνα μέσα από τη σχισμή στο σάκο και τοποθετήστε το σάκο πάνω από το σωλήνα ανάλογα. Βλ. Εικόνα "Γ".

3. Ασφαλίστε το σωλήνα ενώ δεν χρησιμοποιείται τυλιγώντας τον στην επιφάνεια του σάκου και στη συνέχεια κλείστε καλά το κάτω πτερύγιο πάνω από το στείρωμα του σωλήνα. Βλ. σχήματα "Δ" και "Ε".

Οδηγίες φροντίδας προϊόντος στο πίσω μέρος.

Pokyny

Tento produkt je určen pro použití u pacientů, kteří mají gastrostomickou nebo jejunostomickou sondu vyčnívající z břicha z stěny. Tento produkt by se měl použít po konzultaci s lékařem.

Návod:

1. Doporučujeme umístit na kůži jako tlumič prvek sterilní odsávací houby (se štěrbínou pro vstup sondy). Viz obrázek "B".
2. Upevněte břšní pás kolem pasu. Zjistěte pohodlné upevnění použitím suchého zipu. Zasuňte sondu přes zářez v sáčku a umístěte sáček nad sondu. Viz obrázek "C".
3. Když sonda není používána, zajistěte ji svinutím na povrchu sáčku a potom z vřete bezpečně spodní klopu přes svinutou sondu. Viz obrázky "D" a "E".

Návod k použití produktu na zadní straně.

Instruktioner

Dette produkt er beregnet til at blive brugt af patienter som har gastrostomi- eller jejunostomisonder udkommende fra bugvæggen. Produktet må kun anvendes efter en lægekonsultation.

Vejledning:

1. Det anbefales at anvende steril drængaze (med en åbning til indsætning af sonden) der placeres mod huden som en stødpude. Se Figur "B".
2. Kom bæltet rundt om taljen. Sørg for at det sidder behageligt ved brug af krog- og løkkelukningen til justering. Skub sonden gennem posens åbning og placér posen over sonden. Se Figur "C".

3. Fastgør sonden når den ikke bruges ved at rulle den over på posens overflade og derefter lukke flappen godt over den oprullede sonde. Se Figur "D" og "E".

Produktets plejeanvisninger findes på bagsiden.

Ohjeet

Tämä tuote on tarkoitettu potilaille, joilla on ihon pinnalle ulottuvat gastrostomia tai jejunostomiaputket. Tämän tuotteen käyttö edellyttää edeltävää vastaanottokäyntiä lääkärillä.

Ohjeet:

1. On suositeltavaa, että steriili tyhjennyssiieni (jossa on halkio letkun sisäänniennille) aseleetaan ihoa vasten puskurina. Ks. kuva "B".
2. Kiedo vyötärönauha vyötärön ympärille. ee kiinnityksestä mukavasti istuva koukun ja silmukan avulla. Liu'uta letku pussin aukon läpi ja aseta pussi letkun päälle vastaavasti. Ks. "C".
3. Kun letku ei ole käytössä, kelaa se vyy delle pussin pinnalle ja sulje sitten pohjaläppä tiukasti vyyhdelle kelatun letkun päälle. Ks. kuvat "D" ja "E".

Tuotteen hoito-ohjeet pakkauksen takapuolella.

指南

本产品适用于经皮肤表面伸出，插有胃造口术饲管或空肠造口术饲管的患者。本产品应遵照医嘱使用。

说明:

- 1.建议贴皮肤放置一块无菌引流纱布(留有可插入饲管的缝隙)作为缓冲。见图"B"。
- 2.在腰部佩戴上护腰带。运用钩环扣调节，确保佩戴舒适。将饲管穿过袋子上的狭缝，然后将袋子放在饲管上。见图"C"。
- 3.不使用时，将饲管缠绕在袋面上固定，然后将底部袋盖牢固地盖在饲管线圈上。见图"D"和"E"。

背面附有产品保养说明。

Instrukciók

Ez a termék olyan betegek számára készült, akik gasztrosztómias vagy jejunosztómias csövekkel rendelkeznek, amelyek a bőrfelületből nyúlnak ki. Ezt a terméket az orvossal való konzultációt követően kell használni.

Utasítások:

1. Ajánlott, hogy egy steril szivacsot (a cső bevezetéséhez szükséges réssel) pufferként a bőrre helyezzenek. Lásd a B. ábrát.
2. ekerje a derékszíjat a derék köré. Rögzítse úgy, hogy az kényelmesen illeszkedjen a horog és hurok zárórszkezt segítségével. Csúsztassa át a csövet a tasakon lévő résen, és helye ze a tasakat ennek megfelelően a csőre. Lásd a "C" ábrát.
3. Ha nincs használatban, akkor rögzítse a csövet úgy, hogy feltekeri a tasak felületére, majd az alsó patentot biztonságosan rácsukja a csőtekercsre. Lásd a D. és E. ábrát.

Termékápolási utasítások a hátoldalon.

Leiðbeiningar

Þessi vara er ætluð til notkunar fyrir sjúklinga sem eru með meltingarveggi eða jejunostomy rör sem liggja frá yfirborði húðarinnar. Þessi vara ætti að vera notuð eftir samráði við lækni.

Leiðbeiningar:

1. Það er mælt með því að dauðhrei suð holraesi svampur (með rifuna fyrir inngöngu rör) er komið fyrir á móti því húðinni sem stuðpuði. Sjá mynd "B".
2. Vefja Mitti ólina um mitti. Tryggja að þæ ilega passa með krókinn og lykja lokun fyrir aðlögun. Rendu túppuna í gegnum rifuna á pokanum og settu pokann yfir túpuna í samræmi við það. Sjá mynd "C".
3. Festu túpuna meðan hún er ekki í notkun með því að vinda á andlit p kans og lokaðu síðan botnlökunina á öru gan hátt yfir slönguna. Sjá myndir "D" og "E".

Leiðbeiningar um vöru á bakinu.

הוראות

מוצר זה מיועד לשימוש על ידי חולים עם צינורית קיבה או צינורית מעי עם הרחבה מעל פני העור. יש להשתמש במוצר זה לאחר התייעצות עם רופא.

הוראות:

1. מומלץ למקם ספוג ניקוז סטרילי (עם חריץ לכניסה לצינור) כחוצץ. ראה איור ב'.
2. יש לכרוך את רצועת המותניים סביב המותניים. יש להתאים את הרצועה בצורה נוחה בעזרת חוּו וסגר הלולאה. יש להחליק את הצינור דרך החריץ על הכיס ולמקם את הכיס מעל הצינורית בהתאם. ראו איור ג'.
3. יש לסגור את הצינורית בזמן שאינה בשימוש על ידי ליפופה אל תוך הכיס וסגירה יציבה של הודש התחתון מעל הצינורית המלופפת. ראו איורים ד' וה'.

הוראות טיפול של המוצר בגב הארזה.

تعليمات

هذا المنتج مخصص للاستخدام من قبل المرضى الذين يستخدمون أنابيب المعدة أو أنابيب فقر الصائم التي تمتد من سطح الجلد. وينبغي استخدام هذا المنتج بعد استشارة الطبيب.

التوجيهات:

- 1- يوصى بوضع إسفنجة تصريف معقمة (يوجد فتحة لمُدخل الأنبوب) على الجلد كعازل. انظر الشكل "ب".
- 2- لف حزام الخصر حول خصرك. وقم بتثبيتته على مفاص مرجح باستخدام لاصق الأهداب والخطاطيف لخطاطيف لخطاطيف المفاص. ثم مرر الأنبوب من خلال الفتحة الموجودة في الكيس وضع الكيس فوق الأنبوب وفقاً لذلك. انظر الشكل "ج".
- 3- ثبت الأنبوب أثناء عدم استخدامه عن طريق لفه على وجه الكيس. ثم أغلق الغطاء السفلي بإحكام فوق لثافت الأنبوب. انظر الشكلين "د" و"هـ".

تعليمات العناية بالمنتج على الظهر.

